

طرز العمل معیاری عملیاتی پیشنهاد شده برای صدور ویزه

فصل اول: احکام عمومی

ماده 1: هدف

این طرز العمل معیاری عملیاتی به اساس ماده 1 احکام شماره 6 فرمان شماره 38 رئیس جمهور مورخ 10 جدی 1393 مطابق 31 دسمبر 2014 در مورد تطبیق موافقتنامه همکاری های امنیتی و دفاعی میان ایالات متحده امریکا و دولت جمهوری اسلامی افغانستان (از این به بعد منحصراً موافقتنامه دوجانبه امنیتی یا BSA) و موافقتنامه میان سازمان پیمان اتلانتیک شمالی (ناتو) و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در مورد وضعیت استقرار نیروهای ناتو و پرسونل ناتو که فعالیت های توافق شده دوجانبه تحت رهبری ناتو را در افغانستان (از این به بعد منحصراً موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو یا NATO SOFA) به پیش می برند، صادر گردیده است.

ماده 2: دیدگاه

به تاسی از فرمان شماره 38 رئیس جمهور، این طرز العمل معیاری عملیاتی به هدف تطبیق ماده 15 بند 2 و 4 موافقتنامه دوجانبه امنیتی و ماده 13 بند 2 و 4 موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو در رابطه به صدور ویزه به قرار دادی ایالات متحده/ ناتو صدور یافته است.

ماده 3: تعریف ها

واژه های این طرز العمل معیاری عملیاتی منعکس کننده تعریف های مندرج موافقتنامه دوجانبه امنیتی و موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو بشمول موارد ذیل می باشد:

1. "قرار دادی ایالات متحده" به معنی اشخاص حقیقی و نهاد های حُکمی اند که اجناس و خدمات را در افغانستان به یا به نمایندگی از نیروهای ایالات متحده تحت یک قرار داد یا قرار داد فرعی به یا در حمایت از نیروهای ایالات متحده فراهم می نمایند.
2. "کارمندان قرار دادی ایالات متحده" به معنی کارمندان قرار دادی ایالات متحده می باشند.
3. "قرار دادی های ناتو" به معنی اشخاص حقیقی و نهاد های حُکمی اند که اجناس و خدمات را در افغانستان به یا به نمایندگی از نیروهای ناتو تحت یک قرار داد یا قرار داد فرعی به یا در حمایت از نیروهای ناتو، کشورهای عضو ناتو یا همکاران عملیاتی فراهم می نمایند.
4. "کارمندان قرار دادی ناتو" به معنی کارمندان قرار دادی ناتو می باشند.

فصل دوم: طرز العمل ها

ماده 4: پروسه تسریع شده

این طرز العمل ها بمنظور تسریع پروسه صدور ویزه کثیر المسافرت دخولی/خروجی یکساله به قرار دادی ها و کارمندان آنها ایجاد گردیده است.

ماده 5: ظرفیت

ریاست پاسپورت باید ظرفیت صدور ویزه را در هریک از شهر های بزرگ بشمول هرات، مزار شریف، کندهار و کابل اما نه محدود به این شهر ها، از دیاد بخشد.

ماده 6: مهر نمودن

بمنظور تسهیل بخشیدن پروسه دخولی/خروجی قرار دادی های ایالات متحده/ناتو، ریاست پاسپورت باید دفتر های را در میدان های هوایی دخولی/خروجی مربوطه جهت مهر نمودن در پاسپورت ها هنگام دخول و خروج ایجاد نماید. این مهر در پاسپورت ها منحیث ثبوت داخل شدن و خارج شدن کارمند قرار دادی عمل می نماید. ایجاد دفتر در ساحات/تاسیسات ایالات متحده/ ناتو باید در هماهنگی با مسئولین با صلاحیت ایالات متحده/ ناتو جهت صدور دسترسی به این ساحات صورت گیرد.

ماده 7: نیازمندی به پاسپورت و ویزه

به اساس احکام موافقتنامه دوجانبه امنیتی و موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو، داشتن پاسپورت و ویزه در مطابقت با قوانین افغانستان الزامی است.

ماده 8: معافیت از ویزه

به تاسی از فرمان شماره 38 رئیس جمهوری، قرار دادی ها و کارمندان شان میتوانند با ارایه پاسپورت معتبر و تصدیق نامه که متعلق بودن شان را به نیروهای ایالات متحده/ ناتو تصدیق نماید، به افغانستان داخل شوند، خارج گردند، کار کنند و در افغانستان باقی بمانند. درضمن، قرار دادی ها و کارمندان شان مکلف به مجازات مالی یا تعقیب عدلی و قضایی بخاطر نداشتن ویزه الی 11 جوزای 1394 مطابق 1 جون 2015 نمی گردند.

ماده 9: معافیت از مهر کردن در پاسپورت

برای آنعده از قرار دادی های که از طریق میدان های هوایی دخولی و خروجی که در آنجا دفتر ریاست پاسپورت ایجاد نگردیده است، معافیت از الزامیت مهر شدن در پاسپورت شان اعطاء گردد.

ماده 10: درخواست ویزه پس از وارد شدن به افغانستان

پس از تاریخ 11 جوزای 1394 مطابق 1 جون 2015، قرار دادی ها و کارمندان شان که ویزه ندارند باید درخواست های ویزه را در ظرف 15 روز از زمان داخل شدن شان به افغانستان تسلیم نمایند.

ماده 11: الزامیت بر داشتن ویزه کثیرالمسافرت دخولی/خروجی یکساله

به اساس احکام موافقتنامه دوجانبه امنیتی و موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو، اگر ویزه لازم باشد و توسط یک قرار دادی ایالات متحده/ ناتو یا کارمند قرار دادی ایالات متحده/ ناتو درخواست گردد، این ویزه باید کثیرالمسافرت دخولی/خروجی بوده و باید برای مدت کمتر از یک سال نباشد. هیچ ویزه ای نباید برای قرار دادی های ایالات متحده/ ناتو برای مدت کمتر از یک سال و آنهم کثیرالمسافرت دخولی/خروجی صادر گردد.

ماده 12: صدور ویزه

به اساس احکام موافقتنامه دوجانبه امنیتی و موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو، ریاست پاسپورت باید صدور چنین ویزه ها را بصورت فوری تائید یا رد نماید. در صورتیکه ریاست پاسپورت از صدور چنین ویزه امتناع می ورزد، این ریاست باید شخص مربوطه و مسئولین نیروهای ایالات متحده/ ناتو را مطلع سازد. عدم صدور ویزه صرف با ارایه دلایل موجه صورت گرفته میتواند.

ماده 13: تمدید ویزه

تمدید ویزه در حیظه صلاحیت ریاست پاسپورت می باشد. قرار دادی ها و کارمندان شان باید حد اقل 15 روز قبل از ختم معیاد ویزه شان، درخواست تمدید ویزه را نمایند.

ماده 14: وضعیت حقوقی

به اساس احکام موافقتنامه دوجانبه امنیتی و موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو، افغانستان حق اعمال صلاحیت قضایی خویش را بالای کارمندان قرار دادی ایالات متحده/ناتو دارد.

فصل سوم: درخواست به ویزه

ماده 15: درخواست های گروپی

قرار دادی ها میتوانند و تشویق می گردند که درخواست های گروپی را به ویزه بنمایندگی از کارمندان شان تسلیم دهند.

ماده 16: قیمت ویزه

قیمت هر قطعه ویزه کثیرالمسافرت دخولی 360 دالر امریکایی در فی درخواست ویزه است. قرار دادی ها و کارمندان شان که برای نخستین بار درخواست ویزه می نمایند، باید 200 دالر امریکایی اضافی را در هر درخواست ویزه برای طی مراحل ویزه در برابر دریافت رسید پول، بپردازند. با نشان دادن این سند توسط قرار دادی، مانند ویزه که قبلاً برای وی صدور یافته است، که موصوف نخستین درخواست دهنده به ویزه نیست، درخواست دهنده مکلف به پرداخت فیس اضافی نمی باشد.

ماده 17: پرداخت فیس ویزه

پرداخت پول باید در د افغانستان بانک صورت گیرد و تعرفه آن به دفتر پاسپورت تسلیم داده شود.

ماده 18: ثبوت واجد شرایط بودن تحت موافقتنامه دوجانبه امنیتی/ موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو

بمنظور تصدیق از اینکه یک قرار دادی یا کارمند قرار دادی مستحق امتیازات موافقتنامه دوجانبه امنیتی یا موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو است، تسلیم دهی یکی از چهار سند درخواست به ویزه الزامی می باشد. این اسناد مستلزم هیچگونه مکتوب معرفی نمی باشند. این چهار سند شامل ذیل اند:

1) قرار دادی های ایالات متحده میتوانند یک اجازه نامه صادر شده از جانب وزارت دفاع (LOA) را برای هر یک کارمندان خویش که به ویزه درخواست میدهند، تسلیم نمایند.

2) قرار دادی های ناتو تحت اداره حمایت تدارکات ناتو (NSPA) میتوانند یک مکتوبی را با عنوان اداره حمایت تدارکات ناتو حاوی لست کارمندان شان که به ویزه درخواست میدهند، تسلیم نمایند.

3) قرار دادی های ناتو تحت اداره ارتباطات و معلومات ناتو (NCIA) میتوانند یک مکتوب متعلق بودن هر یک از کارمندان شان را که به ویزه درخواست میدهند، تسلیم نمایند.

4) قرار دادی های ایالات متحده/ناتو میتوانند تصدیق نامه قرار دادی را برای هر یک از کارمندان شان که به ویزه درخواست میدهند و از جانب مشاور حقوقی حمایت قاطع/ دفتر وکیل مدافع پرسونل نیروهای ایالات متحده - افغانستان صدور می یابد، تسلیم نمایند.

نمونه هر یک از اسناد فوق در این سند ضمیمه گردیده است.

ماده 19: محتوای درخواست ویزه

اسناد ذیل در برگیرنده درخواست مکمل ویزه می باشد:

- a. مکتوب رسمی نماینده ارشد شرکت قرار دادی که (1) لست قرار دادی های را که برای ویزه درخواست میدهند، و (2) اسم نماینده که پاسپورت ها را تسلیم و دوباره اخذ می نماید؛
- b. پاسپورت اصلی؛
- c. فورمه درخواست ویزه؛
- d. یک قطعه عکس 4x5؛
- e. رسید تعرفه د افغانستان بانک (360 دالر امریکایی فیس طی مراحل ویزه کثیرالمسافرت دخولی یکساله و 200 دالر امریکایی برای فیس درخواست های نخستین بار به ویزه)؛
- f. یکی از چهار سند مندرج ماده 15 منحیث ثبوت که قرار دادی و کارمندان شان مستحق امتیازات موافقتنامه دوجانبه امنیتی/ موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو هستند؛
- g. کاپی جواز تجارتي قرار دادی که از جانب اداره حمایت از سرمایه گذاری یا ایسا صادر گردیده است.

لست فوق تمام اسناد ضروری درخواست به ویزه را تشکیل می دهد. سایر نیازمندی های وجود ندارد.

ماده 20: معرفی نامه

دفتر پاسپورت نمی تواند نیروهای ایالات متحده/ ناتو را مکلف به ارائه معرفی نامه سازد. این ماده در برگیرنده مکاتیب جهت معرفی امضاء و مهر نماینده باصلاحیت می گردد اما به اینها محدود نمی باشد.

ماده 21: لست قرار دادی ها

نیروهای ایالات متحده/ناتو لست تمام قرار دادی های را که در افغانستان مستحق امتیازات موافقتنامه دوجانبه امنیتی/ موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو هستند، به ریاست پاسپورت فراهم می نمایند. ریاست پاسپورت با مشاور حقوقی ماموریت حمایت قاطح اگر هرگونه موضوع در رابطه به وضعیت حقوقی یک قرار دادی بروز می نماید، مشورت می کند.

فصل چهارم: احکام متفرقه

ماده 22: مفقود شدن پاسپورت

اگر پاسپورت یک کارمند قرار دادی مفقود می گردد، قرار دادی یا کارمند وی باید درخواست ویزه خروجی را نماید و ریاست پاسپورت باید در ظرف 7 روز ویزه خروجی را برای وی تهیه نماید.

ماده 23: نشر

جدول فیس ویزه باید بصورت گسترده به زبان های انگلیسی و دری در وب سایت وزارت امور داخله در صفحه ریاست پاسپورت قابل دسترس باشد.

ماده 24: تاریخ تنفیذ

این طرز العمل پس از تأییدی فوراً قابل اجرا می باشد.

LETTER OF AUTHORIZATION NOT VALID WITHOUT PHOTO ID			DATE OF REQUEST
REQUIRING ACTIVITY Department of Defense			8/6/2014
NAME (Last, First, Middle) Wayne, John M	GOVT AUTHORITY POC Jane K Doe SSN/DODID 1001-01-1101	GOVT AUTHORITY POC PHONE 1234567890	GOVT AUTHORITY POC EMAIL Jane.Doe@dod.mil
EMAIL jwayne.john999.ctr@mail.mil	CITIZENSHIP United States	DEPLOYMENT PERIOD START 8/4/2014	DATE OF BIRTH 1/29/1972
THEATER EMAIL brando.martin.999.ctr@mail.mil	DEPLOYMENT PERIOD END 8/4/2015	PASSPORT # / EXPIRATION 123456789 / 9/15/2015	
COMPANY (Full name)/Prime or Subcontractor Hewlett Packard / Prime			
COMPANY POC Hanks, Tom	COMPANY POC TELEPHONE 1234567890	COMPANY POC EMAIL hanks.tom.999.ctr@mail.mil	
CONTRACT NUMBER/TASK ORDER H945402-13-C-0042/None	CONTRACT TO START DATE 8/4/2014	CONTRACT TO END DATE 8/4/2015	CONTRACT ISSUING AGENCY Dept. of Defense
ASSIGNED KO Jane K Doe	ASSIGNED KO TELEPHONE 1234567890	ASSIGNED KO EMAIL Jane.Doe@dod.mil	
IN-THEATER CONTACT Martin, Brando	CONTACT'S PHONE 1234567890	CONTACT'S EMAIL brando.martin.999.ctr@mail.mil	
COUNTRIES TO BE VISITED Afghanistan, United Arab Emirates	CONTRACTOR STATUS <input checked="" type="checkbox"/> CASP <input type="checkbox"/> NON-CASP AUTHORIZED GOVERNMENT SERVICES*		
PURPOSE Technical collection and analysis	<input type="checkbox"/> WEAPON** <input checked="" type="checkbox"/> BILLETING <input checked="" type="checkbox"/> CAC <input checked="" type="checkbox"/> LOCAL ACCESS BADGE <input type="checkbox"/> DODNG FACILITY (DFAC) <input type="checkbox"/> GOVT FURNISHED MEALS (GFM) <input type="checkbox"/> APO/FPO/POSTAL SERVICES <input type="checkbox"/> DIPLOMATIC POST OFFICE (DPO) <input type="checkbox"/> PRIMARY CARE*** <input type="checkbox"/> OTHER (SEE REMARKS FIELD)		
COMPANY BILLING ADDRESS 1234 James Street Anytown, Vermont - 12345 United States	<input type="checkbox"/> MILITARY ISSUED CLOTHING <input type="checkbox"/> MILITARY ISSUED EQUIPMENT <input type="checkbox"/> MWR FACILITIES <input type="checkbox"/> MILITARY EXCHANGE <input type="checkbox"/> COMMODITY <input type="checkbox"/> MILITARY BANKING <input type="checkbox"/> EXCESS BAGGAGE <input type="checkbox"/> MILAS <input type="checkbox"/> TRANSPORTATION (other than MILAS) <input type="checkbox"/> NONE NUMBER OF AGS ITEMS CHECKED: 3		

*Authorized Government Services does not necessarily mean that the Government provides these services to contractors on a non-reimbursable basis. For certain categories of authorized services, the contractor may be required to reimburse the government IAW applicable Federal, DOD or COCOM regulations/policies and/or the contract terms and conditions. The indicated Authorized Government Services on this LOA are only applicable for the designated countries to be visited during the deployment; however, if the services vary between countries, the contracting officer shall specify which services may be authorized in each country. If the country to be visited has a Status of Forces Agreement (SOFA) in place that governs the categories of services to be authorized, then the terms of the SOFA take precedence over the terms of this LOA.

**Combatant Commander (CCDR) authorization is required IAW FAR Clause 52.225-26 in order for a contractor to be authorized to carry a weapon.

***Resuscitative/Emergency Care is the default level of care. Unless specifically negotiated in the contract, ALL medical care is reimbursable to the U.S. Government.

The government organization specified above, in its mission support capacity under the contract, authorizes the individual employee identified herein, to proceed to the location(s) listed for the designated deployment period set forth above. Upon completion of the mission, the employee will return to the point of origin.





**NATO SUPPORT AGENCY
AGENCE OTAN DE SOUTIEN**



PROCUREMENT DIVISION
DIVISION DES ACHATS

XX-X/2015/XXX/####/XX

NATO UNCLASSIFIED

DAY MONTH 2015

TO : MINISTRY OF INTERIOR AFFAIRS
PASSPORT ADMINISTRATION
ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN

SUBJECT : REQUEST FOR APPROVAL AND PROCESSING OF VISAS

REFERENCE(S) : A. [REFERENCE TO CONTRACT AND CONTRACT NUMBER]

1. This is to certify that company C is contracted by the NATO Support Agency (NSPA) to provide the services under contract at Reference A.
2. For the performance of the contract, [CONTRACTOR COMPANY NAME] is employing staff of various nationalities to work at [CONTRACTOR LOCATION].
3. The contract at Ref. A is a critical operational requirement for the assistance the Resolute Support Mission is providing to the Islamic Republic of Afghanistan.
4. To that end, it is essential that the staff contracted by [CONTRACTOR COMPANY NAME] receive multiple entry visas to enter and exit Afghanistan.
5. It is therefore requested your approval to the issuance of 12 month multiple visas for the below listed employees of [CONTRACTOR COMPANY NAME] in Annex A.

Thank you in advance for your positive consideration and please be assured of our sincere appreciation.

Sincerely,
[FIRST NAME, LAST NAME]
Contracting Officer

Annex A to [XX-X/2015/XXX/####/XX]

No	Name of Applicant (Family, Given Name)	Passport Number	Nationality
1	Example, First Name	#####	[NATIONALITY]
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			

22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			

DRAFT



NCI Agency

SHAPE - Mons Belgium 7010

Telephone: +32 (0)65 44 xxxx

Fax: +32 (0)65 44 xxxx

NATO UNCLASSIFIED

ANNEX 4 - LOA

NCIA/
Date

Subject : DEPLOYMENT OF: (Deploying Personnel Name)

Letter of Assignment in Support of Resolute Support (RS)

Afghanistan

TO WHOM IT MAY CONCERN

Deployment of: FULL NAME

RANK/GRADE: Rank / company name

SURNAME:

FIRST NAME:

GENDER:

NATIONALITY:

DATE OF BIRTH:

1. The above person is designated to deploy to Afghanistan in support of Resolute Support (RS).
The assignment is as follows:

PO Reference Number:

Post Title:

Post/Deployment Location(s): List locations, CJOA-A

2. The period of the deployment is estimated to DAY MON 2015 and end DAY MON 2015, but may be extended or shortened according to the current operational situation.

3. The subject is assigned to RS and required to carry out (Post title while deployed) duties.

ATTACHMENT 4



4. Support to RS mission AOR has been agreed by Chief of Staff SHAPE and General Manager NCI Agency. This letter is the NCI Agency Director Service Operations (DSO) authorization to deploy. As such, this person is to be considered as providing services to the Resolute Support and shall be provided access privileges and travel rights consistent to such status IAW RS – Agreement between NATO and the Islamic Republic of Afghanistan on the Status of NATO Force and NATO personnel conducting mutually agreed NATO-led activities in Afghanistan dated 30 September 2014.

5. Ownership of this letter, supported by appropriate identity, is proof that the holder is authorized to be in theatre and is to be afforded all support (e.g. medical, logistical) in line with extant policy and regulation.

LUIGI TOMAIUOLO
Brig Gen / ITA A
Director Service Operations
NCI Agency

DISTRIBUTION:

Internal:

Action:

TOE/Operational HQ
NCI Agency HR
NCI Agency Travel Office
NCI Agency Security Office
Operations and Exercises SL-Chief
Traveler
Sending OE

DRAFT



HEADQUARTERS
Resolute Support
Kabul, Afghanistan
APO AE 09356



U.S./NATO CONTRACTOR CERTIFICATE

[This person] is the holder of **[NATION] Passport # [NUMBER]**. This U.S./NATO certificate confirms that he/she is a contractor employee of **[contractor company name]**, a U.S./NATO Contractor, who is supplying goods or services in Afghanistan, to or on behalf of U.S./NATO forces under contract or subcontract number **[NUMBER]**, with or in support of United States forces, NATO, NATO Member States, or Operational Partners.

Pursuant to Presidential Order (Farman) #38 issued 31 December 2014, U.S./NATO contractor employees are entitled to enter, exit, work, and be present in Afghanistan requiring only a valid passport and this U.S./NATO issued certificate, which verifies their identify and their relationship with U.S./NATO forces.

National authorities of all countries are requested to afford favorable consideration to the expeditious transit of all U.S./NATO contractor personnel through their respective territories and customs areas, in order to promote the development and security of Afghanistan.

ON BEHALF OF THE UNITED STATES and THE NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Patrick M. McCarthy".

Patrick M. McCarthy
Captain, United States Navy
Senior Legal Advisor
Resolute Support/
United States Forces-Afghanistan

